

はじめに …… 2

国際教室へようこそ …… 6

日本人と見分けがつかない？ でも
ブラジルやペルーにもつながりがある …… 8

トピック ブラジルやペルーってどんな国？ …… 9

日本人と見分けがつかない？ でも
フィリピンにもつながりがある …… 10

トピック フィリピンってどんな国？ …… 11

見た目は外国人でも、生まれ育ったのは日本 …… 12

トピック パキスタンってどんな国？ …… 13

外国人の日本への移住 …… 14

トピック 日本に移住する外国人がふえたわけ …… 15

父と母は日系3世、ぼくは日系4世だよ …… 16

コラム 日系人って何？—日本人の移民の歴史— …… 18

日本で生まれたのに、ブラジル国籍なのはなぜ？ …… 20

トピック 生まれたときの国籍の決め方 …… 21

日系人の母語は日本語とはかぎらない？ …… 22

トピック 学校や公的なところで使うことばはむずかしい …… 23



国際結婚で日本に定住した人のことばのなやみ …… 24

トピック 外国籍の親と日本で育つ子どもの間のことばのかべ …… 25

イスラーム教に対する誤解がある …… 26

トピック イスラーム（イスラーム教）ってどんな宗教？① …… 27

トピック イスラーム（イスラーム教）ってどんな宗教？② …… 28

文化や習慣がちがう相手とおたがいに理解し合うこと …… 29

日本でくらすムスリムの子どもたちのなやみ …… 30

トピック まわりの友だちとのちがいが気になる …… 31

トピック それは本当にイスラームの教え？ …… 31

それはわたしが外国人だから？ …… 32

トピック 日本に住む外国につながる人への差別 …… 33

アイデンティティはひとつではない …… 34

外国につながるみなさんに聞いてみました …… 36

「知らない外国人」から「友だち」へ …… 38



国際教室へようこそ

この地域の国際教室に通う子どもたちをしようかします。国際教室では、さまざまな国から日本へやってきた子どもたちが、学校や町に早くなれることができるように、日本語を教えています。子どもたちの親もやってきて、国際教室の先生やスタッフに、こまったことなどを相談します。国際交流活動もしています。

中田拓人

小学4年生。ブラジル国籍。日本生まれ。母も父も日系*ブラジル人。父が亡くなり、母、弟と3人、日本でくらしている。

上原イザベル・ミナ

小学4年生。ブラジル国籍。母も父も日系ブラジル人。ブラジル生まれブラジル育ち。両親の仕事の都合で来日したばかり。

新垣グロリア・カオリ

中学1年生。ペルー国籍。ペルー生まれの日系ペルー人。ミナの家と親どうしが知り合いで、日本ではミナの家滞在。

森田早智子

小学4年生。日本国籍。フィリピン人の母と日本人の父をもつダブル*。日本生まれ。

エリ・ジョン・パロス

小学4年生。フィリピン国籍。フィリピン生まれ。母はフィリピン人、父は日系フィリピン人。日本で育つ。

カーン葵

小学4年生。日本国籍。日本人の母とパキスタン人の父をもつダブル。日本生まれ。

小林カリナ

小学4年生。日本国籍。台湾出身で日本に帰化*した母と、パキスタン人の父をもつダブル。日本生まれ。

小河原先生

国際教室の先生。

福島先生

国際教室の先生。

小河原たかし

小学6年生。国際教室を手伝っている。

福島さとみ

小学6年生。国際教室を手伝っている。

*日系人…日本から海外に移住した人（日系1世）とその子孫（日系2世、3世など）を指す。1世は、日本で生まれ、移住した国の国籍を取り永住した人も多い。

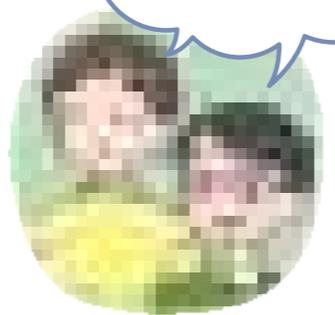
*ダブル…国際結婚の両親をもつ子どもを、両方のルーツを受けつぐという意味であらわしたことば。「ハーフ」とも言う。

*帰化…外国人が日本の国籍を取得すること。

日本人と見分けがつかない? でも ブラジルやペルーにもつながりがある

中田拓人さん、上原イザベル・ミナさんは、日系ブラジル人、新垣カオリア・カオリさんは、日系ペルー人です。日系ブラジル人、日系ペルー人とは、両親のどちらか、あるいは両方が日本にルーツをもつブラジル人、ペルー人のこと。たとえば、お父さんやお母さんのそれぞれの両親やそのもっと前の世代に、日本からブラジルやペルーに移住した人がいるということです。

みなさんのこと、聞かせてくださいね。



ぼくは中田拓人。両親が仕事でブラジルから日本に来て、ぼくが生まれたんだ。一度ブラジルにもどって、また日本に住むようになったよ。日本語は勉強したから話せるし、ポルトガル語もまあまあ話せるよ。

拓人

もう一度日本に来てからずっと、拓人と一緒に日本語をがんばっています。

拓人の母
日系ブラジル人。
ブラジル国籍。

ぼくは日本で生まれて日本で育ったから、日本語は話せるけど、ポルトガル語はあまりうまくないんだ。

拓人の弟
小学1年生。
ブラジル国籍。

トピック

ブラジルやペルーってどんな国?

ブラジルとペルーは南アメリカ大陸にあり、日本から見ると地球の反対側に位置します。日本との時差は約12時間と14時間です。また赤道をはさんで南半球にあるため、北半球にある日本とは季節が逆になります。ブラジルとペルー、みなさんはどんなイメージをもっていますか?



雄大なアマゾン川。

やってみよう

ブラジルとペルーについて、インターネットで調べてみよう。

上原ミナです。わたしはブラジルで生まれてブラジルで育ったよ。わたしの母語*はポルトガル語。両親の仕事の都合で、しばらく日本でくらすよ。日本は初めてだから、両親と一緒に日本語を勉強中だよ。

新垣カオリです。ペルーから来たの。わたしの両親がミナの両親と知り合いで、日本ではミナの家に住まわせてもらっているの。それから、小さいころに両親と日本に住んだ経験もあって、日本語をおぼえているの。もちろん母語のスペイン語も話すよ。



ミナ

カオリ

ミナの母
日系ブラジル人。
ブラジル国籍。

ミナの父
日系ブラジル人。
ブラジル国籍。

ミナと一緒に日本語を勉強しています。いっしょにくらしているカオリにも日本語を教わっていますよ。

*母語…子どもが、生まれてすぐ覚える、最初の言語。生まれた国のことばであることが多い。